

ARPAE
Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia
dell'Emilia - Romagna

* * *

Atti amministrativi

Determinazione dirigenziale	n. DET-AMB-2018-5161 del 09/10/2018
Oggetto	Notifica IT 020557 - esportazione rifiuti pericolosi in Svizzera - Modifica decisione DET-AMB-4080 del 8/08/2018
Proposta	n. PDET-AMB-2018-5327 del 05/10/2018
Struttura adottante	Struttura Autorizzazioni e Concessioni di Bologna
Dirigente adottante	PATRIZIA VITALI

Questo giorno nove OTTOBRE 2018 presso la sede di Via San Felice, 25 - 40122 Bologna, il Responsabile della Struttura Autorizzazioni e Concessioni di Bologna, PATRIZIA VITALI, determina quanto segue.

Oggetto: Regolamento CEE 1013/2006 e s.m.
Procedura di notifica per il trasporto transfrontaliero di rifiuti destinati a recupero:

Notificatore: Rimondi Paolo S.r.l., Bologna (I)
Notifica n. IT 020557
Destinatario Altola AG, Olten (CH) (R12), seguita da Ciments Vigier SA, Pery (CH) (R1)

**Modifica dell'approvazione della notifica n. IT 020557
(DET-AMB-2018-4080 del 8/08/2018)**

Il paragrafo II. Condizioni , punto 1 è sostituito dal seguente:

1. I rifiuti possono essere trasportati con la seguente ditta di trasporto:

Trasportatori	Cap	Località
Consorzio Star	16158	Genova (I)
Star Chemical Logistics	20089	Rozzano (MI-I)
Giezendanner Transport AG	4852	Rothrist (CH)
JMM Transporte AG *	4713	Matzendorf (CH)
SBB Cargo Italia S.r.l.**	21013	Milano (I)
SBB Cargo International**	6830	Chiasso (CH)

* vettore stradale operante solo in territorio svizzero

** vettore ferroviario operante solo in territorio svizzero

L'itinerario prevederà il trasporto su strada dal luogo di produzione fino al centro intermodale di Stabio (CH) con vettore italiano su gomma, il trasferimento della

cisterna sul vettore ferroviario SBB Cargo Italia S.r.l. fino a Aarau, lo scarico dal treno ed il riposizionamento della cisterna su vettori svizzeri su gomma;

In alternativa, a seguito dell'interruzione parziale sulla linea ferroviaria Gallarate Luino, a causa di lavori di potenziamento dell'infrastruttura tra giugno e dicembre 2018, l'itinerario potrà prevedere il trasporto su strada dal luogo di produzione fino al centro intermodale di Busto Arsizio (I) con vettore italiano su gomma, il trasferimento della cisterna sul vettore ferroviario SBB Cargo Italia S.r.l. fino a Aarau, via Luino oppure via Domodossola oppure via Chiasso, ed infine (ad Aarau) lo scarico dal treno ed il riposizionamento della cisterna su vettori svizzeri su gomma;

Rimangono invariate tutte le altre condizioni stabilite dalla determina dirigenziale DET-AMB-2018-4080 del 08/08/2018.

II. Motivazioni

In data 20/09/2018, il notificatore, Rimondi Paolo S.r.l. ha comunicato¹ una modifica della documento di notifica IT 020557 aggiornando e sostituendo la lista dei trasportatori originariamente autorizzati con una nuova lista di vettori stradali su gomma. In particolare viene chiesto di sostituire il seguente elenco attualmente autorizzato:

Trasportatori	Cap	Località
Consorzio Star	16158	Genova (I)
Star Chemical Logistics	20089	Rozzano (MI-I)
Giezendanner Transport AG *	4852	Rothrist (CH)
JMM Transporte AG *	4713	Matzendorf (CH)
SBB Cargo Italia S.r.l.**	21013	Milano (I)
SBB Cargo International**	6830	Chiasso (CH)

* vettore stradale operante solo in territorio svizzero

1 Con nota agli atti PGBO/2018/21864

** vettore ferroviario operante solo in territorio svizzero

con il seguente nuovo elenco:

Trasportatori	Cap	Località
Consorzio Star	16158	Genova (I)
Star Chemical Logistics	20089	Rozzano (MI-I)
Giezendanner Transport AG	4852	Rothrist (CH)
JMM Transporte AG *	4713	Matzendorf (CH)
SBB Cargo Italia S.r.l.**	21013	Milano (I)
SBB Cargo International**	6830	Chiasso (CH)

* vettore stradale operante solo in territorio svizzero

** vettore ferroviario operante solo in territorio svizzero

In sostanza Rimondi Paolo S.r.l. chiede l'integrazione del vettore stradale Giezendanner come vettore operante non solo in territorio svizzero, come attualmente autorizzato, ma anche in territorio italiano.

Alla domanda sono stati allegati i seguenti documenti:

- autorizzazione al trasporto della Giezendanner Transport AG, Rothrist (CH) in territorio italiano;
- polizza responsabilità civile

Non si rilevano elementi osativi alla modifica richiesta con aggiornamento della lista dei trasportatori

II. Rimedi giuridici

Avverso il presente provvedimento è esperibile ricorso al TAR di Bologna nel termine di 60 gg. o in alternativa ricorso straordinario al Capo di Stato nel termine di 120 gg., entrambi decorrenti dalla data di notifica o comunicazione dell'atto o dalla piena conoscenza di

Arpae - Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna

Sede legale Via Po 5, 40139 Bologna | tel 051 6223811 | PEC dirgen@cert.arpae.emr.it | www.arpae.it | P.IVA 04290860370

Struttura autorizzazioni e concessioni di Bologna

via San Felice, n°25 | CAP 40122 | tel +39 051 659 8309 | fax +39 051 659 8154 | PEC aoobo@cert.arpae.emr.it

esso.

Per qualunque problema derivante dalla interpretazione del presente provvedimento, si dovrà fare riferimento alla decisione espressa in lingua italiana.

Regulation (EC) No 1013/2006 of the European Parliament and of the Council of 14 June 2006 on shipments of waste.

Notification Procedure for Transfrontalier Movement of wastes destined for disposal from:

Notifier company	Rimondi Paolo S.r.l., Bologna (I)
Notification No:	IT 020557
to company (consignee)	Altola AG, Olten (CH) (R12), followed by Ciments Vigier SA, Pery (CH) (R1)

Change of Approval of application N. IT 020557
(DET-AMB-2018-4080 del 8/08/2018)

Paragraph I. Conditions , point 1. is changed according following point

1. Only the following carriers must be used for shipments (see Annex VII rev. 3 to notification) according route hereby attached (see Annex IX rev. 1)

Carriers	Zip-code	Countires
Consorzio Star	16158	Genova (I)
Star Chemical Logistics	20089	Rozzano (MI-I)
Giezendanner Transport AG	4852	Rothrist (CH)
JMM Transporte AG *	4713	Matzendorf (CH)
SBB Cargo Italia S.r.l.**	21013	Gallarate (VA - I)
SBB Cargo International**	6830	Chiasso (CH)

* road carriers only in Switzerland

** railway carriers only in Switzerland

It is not change all the other conditions about consent on notification form IT 020557 (DET-AMB-2018-4080 on 8 August, 2018

Il Responsabile dell'ARPAE (Office in charge)
S.A.C. di Bologna
(Dott.ssa Patrizia Vitali)

Arpae - Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna
Sede legale Via Po 5, 40139 Bologna | tel 051 6223811 | PEC dirgen@cert.arpa.emr.it | www.arpae.it | P.IVA 04290860370
Struttura autorizzazioni e concessioni di Bologna
via San Felice, n°25 | CAP 40122 | tel +39 051 659 8309 | fax +39 051 659 8154 | PEC aoobo@cert.arpa.emr.it

Notifica IT 020557 / Notifikation IT 020557

CER 13 08 02* Rimondi Paolo s.r.l. – *Altola AG*

Allegato VII_rev.3 / Beilage VII_rev.3

Lista dei trasportatori via strada

**Liste der Spediteure auf Strasse Vettore su gomma in territorio italiano e svizzero -
Straßenverkehr in der italienischen - Schweizer Hoheitsgebiet**

Vettori / Spediteure

Consorzio Star

Piazza Giovanni Lerda, 1P
16158 GENOVA
CF /P.IVA 02034560991
Iscr. Albo Naz. GE10429 del 12.01.2017
scad. 12.01.2022
SISTRI: TEL_GE_967586
Contatto: Barbara Panico
Tel. +39 02 90402334
Fax.+39 02 90402202

Mail: b.panico@starchemlog.com

Star Chemical Logistic SpA

Via Mantova, 58 – 20089 ROZZANO (MI)
Iscr. Albo Naz. MI04959 del 26/08/2016
scad. 26/08/2021
Sistri MI_WEB_26427
CF.07436860014 P.IVA 13208060155
Contatto: B.Panico

e-mail: **b.panico@starchemlog.com**

Tel 02 90402334 Fax 02 90402202

Giezendanner Transport AG

Juraweg 26
CH – 4852 Rothrist
T +41 62 785 70 70
F +41 62 785 70 75
Mail: info@giezendanner-rothrist.ch
Herr Benjamin Giezendanner

Assicurazione / Versicherung

UnipolSai Assicurazioni

UnipolSai Assicurazioni

Allianz

**Vettore su gomma in territorio – svizzero - Straßenverkehr in der Schweizer Hoheitsgebiet
(Altola AG - Ciments Vigier SA)**

JMM Transporte AG

Industriestrasse 12
4713 Matzendorf
+41 62 394 11 40

Arpae - Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna

Sede legale Via Po 5, 40139 Bologna | tel 051 6223811 | PEC dirgen@cert.arpa.emr.it | www.arpae.it | P.IVA 04290860370

Struttura autorizzazioni e concessioni di Bologna

via San Felice, n°25 | CAP 40122 | tel +39 051 659 8309 | fax +39 051 659 8154 | PEC aoobo@cert.arpa.emr.it

Notifica IT 020557/ Notifikation IT 020557

CER 13 08 02*

Rimondi Paolo s.r.l. – *Altola AG*

Ferrovie

Bahnen SBB Cargo Italia S.r.l.

Via Melchiorre Gioia, 71

20124 Milano

Isr. Albo Naz. MI04679 del 22/12/2014

scad. 22/12/2019

T 0331 248 535

Luisa Maderna Telefono +39 0331 248 535

Mail *luisa.maderna@sbbcargoint.com*

SBB Cargo International

Onorato Zanini

Viale R. Manzoni 6

CH-6830 Chiasso

T +41 91 695 28 71

Mail *info@sbbcargoint.com*

SBB Insurance AG

Arpae - Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna

Sede legale Via Po 5, 40139 Bologna | tel 051 6223811 | PEC dirgen@cert.arpae.emr.it | www.arpae.it | P.IVA 04290860370

Struttura autorizzazioni e concessioni di Bologna

via San Felice, n°25 | CAP 40122 | tel +39 051 659 8309 | fax +39 051 659 8154 | PEC aoobo@cert.arpae.emr.it

Percorsi previsti itinerario 1
Vorgesehen Fahrtrouten, Fahrweg 1
Strada - Treno - Strada
Strasse – Zug - Strasse

KM totali : 596

Strasse / Strada

Bologna – Como – Ponte Chiasso (Dogana Italia)
Chiasso (Dogana Svizzera) - Stabio (CH)
KM 280

Bahn / Treno

Stabio - Aarau
*(Stabio - Bellinzona-Biasca-Airolo-Erstfeld-
Arth-Goldau – Aarau)*
KM 237

Strasse / Strada

Aarau – Olten (Altola AG)
KM 15

Olten (Altola AG) – Pery (Vigier Cement AG)
KM 64

Allegato IX_rev.1 pag. 2 / *Beilage IX_rev.1 Seite 2*

Percorsi alternativi previsti itinerario 2

Vorgesehen Fahrtrouten, Fahrweg 2

Strada - Treno - Strada

Strasse – Zug - Strasse

KM totali : 591 (Luino) - 685 (Domodossola) - 656 (Chiasso)

LUINO

Strasse / Strada

Bologna – Busto Arsizio

(Bologna A1 – Piacenza – A1 – Milano – 50 Tang. Milano – A8 – Busto Arsizio)–

KM 255

Bahn / Treno

Busto Arsizio – Aarau (CH)

Busto Arsizio – Luino (VA) – valico - Pino (CH) - Bellinzona (CH) – Estfeld – Arth Goldau - Aarau(CH)

KM Italia 61 KM Esteri 199

Strasse / Strada

Aarau (CH) – Bahnhofstrasse – A5 – Olten (CH)

KM Esteri 12

Olten (Altola AG) – Pery (Vigier Cement AG)

KM Esteri 64

A seguito delle deviazioni imposte dalle ferrovie per lavori di ristrutturazione della linea ferroviaria del Gottardo ci sono stati comunicati due percorsi alternativi dopo l'interporto di Busto Arsizio che potranno essere utilizzati (senza una precisa programmazione)

Nach den von der Eisenbahn auferlegten Abweichungen für die Umstrukturierung der Gottardo-Bahnlinie wurden nach dem Interport Busto Arsizio zwei alternative Routen angekündigt, die genutzt werden können (ohne genaue Planung)

DOMODOSSOLA

Strasse / Strada

Bologna – Busto Arsizio

(Bologna A1 – Piacenza – A1 – Milano – 50 Tang. Milano – A8 – Busto Arsizio)–

KM 255

Bahn / Treno

Busto Arsizio – Aarau (CH)

Busto Arsizio – Sesto Calende – Arona – Iselle (IT) – valico – Brig (CH) – Frutigen (CH) – Aarau (CH)

KM Italia 100 KM Esteri 254

Arpae - Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna

Sede legale Via Po 5, 40139 Bologna | tel 051 6223811 | PEC dirgen@cert.arpae.emr.it | www.arpae.it | P.IVA 04290860370

Struttura autorizzazioni e concessioni di Bologna

via San Felice, n°25 | CAP 40122 | tel +39 051 659 8309 | fax +39 051 659 8154 | PEC aoobo@cert.arpae.emr.it

Notifica **IT 020557** / *Notifikation IT 020557*
CER 13 08 02*
Rimondi Paolo s.r.l. – *Altola AG*

Allegato IX_rev.1 pag. 3 / *Beilage IX_rev.1 Seite 3*

Strasse / Strada

Aarau (CH) – Bahnhofstrasse – A5 – Olten (CH)
KM Esteri 12
Olten (Altola AG) – Pery (Vigier Cement AG)
KM Esteri 64

CHIASO

Strasse / Strada

Bologna – Busto Arsizio

(Bologna A1 – Piacenza – A1 – Milano – 50 Tang. Milano – A8 – Busto Arsizio)–

KM 255

Bahn / Treno

Busto Arsizio – Aarau (CH)

*Busto A(VA) – Monza – Camnago/Lentate (I) – **valico** - Chiasso (CH) – Bellinzona – Arth Goldau – Aarau (CH)*

KM Italia 95 KM Esteri 230

Strasse / Strada

Aarau (CH) – Bahnhofstrasse – A5 – Olten (CH)
KM Esteri 12
Olten (Altola AG) – Pery (Vigier Cement AG)
KM Esteri 64

Arpae - Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna

Sede legale Via Po 5, 40139 Bologna | tel 051 6223811 | PEC dirgen@cert.arpae.emr.it | www.arpae.it | P.IVA 04290860370

Struttura autorizzazioni e concessioni di Bologna

via San Felice, n°25 | CAP 40122 | tel +39 051 659 8309 | fax +39 051 659 8154 | PEC aoobo@cert.arpae.emr.it

Notifica **IT 020557** / *Notifikation IT 020557*

CER 13 08 02*

Rimondi Paolo s.r.l. – *Altola AG*

Allegato IX_rev.1 pag. 4 / Beilage IX_rev.1 Seite 4

**Ufficio di frontiera
Liste der Grenzübergänge**

Itinerario 1

Uscita Italia / *Ausgang Italien* Ponte Chiasso

Ingresso Svizzera / *Eingang Schweiz* Chiasso

Ufficio delle Dogane - Servizio Transiti

Via Bellinzona 326

22100 Ponte Chiasso

Tel.: 0039 0314495975

Itinerario 2

LUINO

Uscita Italia / *Ausgang Italien* Luino

Ingresso Svizzera / *Eingang Schweiz* Ufficio doganale UDS Dirinella

Ufficio delle Dogane di Verbano-Cusio-Ossola

Viale Amendola, 5 - 21016 Luino (VA)

Telefoni

Tel.: 03321822468

DOMODOSSOLA

Uscita Italia / *Ausgang Italien* Domodossola

Ingresso Svizzera / *Eingang Schweiz* Ufficio doganale Gondo

Ufficio delle Dogane di Verbano-Cusio-Ossola

Via Marzabotto 17 – 28845 Domodossola (VB)

Telefoni

Tel.: 00390110369460

Arpae - Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna

Sede legale Via Po 5, 40139 Bologna | tel 051 6223811 | PEC dirgen@cert.arpa.emr.it | www.arpae.it | P.IVA 04290860370

Struttura autorizzazioni e concessioni di Bologna

via San Felice, n°25 | CAP 40122 | tel +39 051 659 8309 | fax +39 051 659 8154 | PEC aoobo@cert.arpa.emr.it

Notifica **IT 020557** / *Notifikation IT 020557*

CER 13 08 02*

Rimondi Paolo s.r.l. – *Altola AG*

Allegato IX_rev.1 pag. 5 / Beilage IX_rev.1 Seite 5

CHIASSO

Uscita Italia / *Ausgang Italien* Ponte Chiasso

Ingresso Svizzera / *Eingang Schweiz* Chiasso

Ufficio delle Dogane - Servizio Transiti

Via Bellinzona 326

22100 Ponte Chiasso

Tel.: 0039 0314495975

Il presente documento composto da n. 3 fogli, n. 5 pagine, e n. 2 allegati, costituisce copia conforme all'originale informatico firmato digitalmente dal Dirigente dell'ARPAE - Struttura Autorizzazione e Concessioni (S.A.C.) di Bologna, dott.ssa Patrizia Vitali, realizzato ai sensi del D.Lgs 82/2005 (Codice di Amministrazione Digitale).

We inform this document composed by n. 3 sheets, 5 pages and 2 annexes is a certified copy of the original one computer digitally signed by the Head of Environmental proceedings consents of ARPAE - SAC Bologna, Patrizia Vitali, made according to Legislative Decree 82/2005 (Code of Digital Administration).

Arpae - Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna

Sede legale Via Po 5, 40139 Bologna | tel 051 6223811 | PEC dirgen@cert.arpa.emr.it | www.arpae.it | P.IVA 04290860370

Struttura autorizzazioni e concessioni di Bologna

via San Felice, n°25 | CAP 40122 | tel +39 051 659 8309 | fax +39 051 659 8154 | PEC aoobo@cert.arpa.emr.it

SI ATTESTA CHE IL PRESENTE DOCUMENTO È COPIA CONFORME DELL'ATTO ORIGINALE FIRMATO DIGITALMENTE.